Rijksdiensct Caribisch Nederland

Derecho- i obligashonnan di trahadónan estranhero

E derecho- i obligashonnan di dunadó di trabou i trahadó ta deskribí den diferente lei den Hulanda Karibense. Gobièrnu ta protehá e trahadó. E leinan den Hulanda Karibense no ta na vigor solamente pa siudadanonan hulandes, pero pa un i tur ku ta ehersé labor.

Mas aleu tin algun lei ku ta regla estadia pa estranheronan den Hulanda Karibense. Pa por permanesé i traha den Hulanda Karibense, un estranhero mester kumpli ku sierto kondishonnan. Dunadónan di trabou ku laga estranheronan traha tambe mester kumpli ku sierto kondishon.

Lei labor estranheronan BES

Intenshon di e Lei labor estranheronan BES ta pa protehá e merkado laboral lokal. Solamente si no por haña trahadónan lokal e dunadó di trabou por pidi un pèrmit di trabou. Ku un pèrmit di trabou abo komo estranhero por pidi un pèrmit di estadia. Tanten ku e pèrmit ta bálido, bo por keda temporalmente riba Boneiru, Sint Eustatius òf Saba pa traha.

1. Pèrmit di trabou

Un dunadó di trabou no mag laga un estranhero hasi trabou, si e dunadó di trabou no tin un pèrmit di trabou bálido. Ta importante pa bo sa: disponé di un pèrmit di trabou ta responsabilidat di e dunadó di trabou i no di abo komo trahadó. Tin un but haltu pa laga un estranhero traha sin un pèrmit di trabou bálido!

2. Kontrato laboral

Tur estranhero ku ta traha bou di un pèrmit di trabou, mester tin un kontrato laboral por eskrito ku su dunadó di trabou. Semper bo mester risibí por lo ménos e suèldu ku tin pará den e kontrato laboral. Tambe si bo ta traha ménos ora ku loke a palabrá!

3. Slep di salario

Kada bes ku paga bo bo salario, bo tin derecho riba un slep di salario. Riba un slep di salario tin bo suèldu nèto pará i kua montantenan a retené pa impuesto. E dunadó di trabou ta obligá na transferí e retenshonnan pa Belastingdienst. Ta importante pa warda e slepnan di salario akí bon.

4. Ken ta bo dunadó di trabou

E persona ku bo tin un kontrato laboral por eskrito kuné, ta bo dunadó di trabou. Esei ta esun tambe ku mag laga bo traha pa medio di un pèrmit di trabou i esun ku ta pago bo bo suèldu. Por sosodé ku bo dunadó di trabou ta laga bo traha serka un otro dunadó di trabou. Esei ta permití solamente bou di e siguiente kondishonnan:

- Bo ta keda risibí bo suèldu for di e dunadó di trabou ku tin e pèrmit di trabou;
- Bo ta sigui risibí e suèldu manera ta menshoná den bo kontrato laboral;
- Bo ta traha den e mesun funshon.

5. Alohamentu

Pa por permanesé temporalmente riba e isla bo mester por tin bon alohamentu. Bon alohamentu ta nifiká ku bo tin por lo ménos un propio kamber espasioso ku por sera na yabi, i un propio kama. Tambe mester tin un mesa i stul i un kashi pa warda kos aden. Tualèt i ducha ku awa mester ta na òrdu.

6. Pagonan i retenshonnan

Tur pago i tur retenshon mester ta menshoná riba bo slep di suèldu. Tambe overtaim mester ta menshoná riba e slep di suèldu. Retenshonnan ku no ta menshoná riba e slep di suèldu, no ta legal. Bo dunadó di trabou no mag retené plaka pa gastunan di e pèrmit di trabou.

Malesa i aksidentenan di trabou

Bo dunadó di trabou ta legalmente sigurá kontra malesa i aksidentenan di trabou. A traves di impuesto riba bo suèldu e dunadó di trabou ta paga prima pa esaki. Si bo ta malu òf a haña un aksidente di trabou, bo dunadó di trabou mester sigui paga bo suèldu. Den kaso di malesa esei ta for di e di tres dia di malesa i den kaso di un aksidente for di e dia ku a mèldu e aksidente na Unit SZW. Bo dunadó di trabou mester paga bo suèldu riba e dia di pago usual.

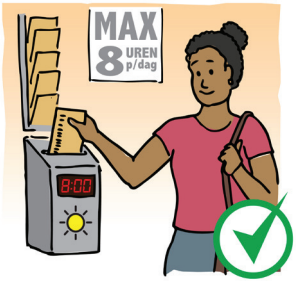
Suèldu mínimo

Den e Lei suèldu mínimo BES tin pará kiko un persona mester gana mínimo pa ora. E suèldu mínimo ta diferensiá pa entidat públiko (isla) i ta keda stipulá kada aña di nobo. Pa 2017 e suèldu mínimo pa ora pa trahadó for di 21 aña na Boneiru ta $4,73, pa Sint Eustatius $5,80 i pa Saba $5,68. Tur e sumanan eksakto bo por haña riba e wèpsait www.RijksdienstCN.com. Bo entrada mester suma minimal 40 bes e suèldu mínimo pa ora (tambe si bo traha ménos ku 40 ora pa siman).

Fakansi

De e Lei fakansi BES ta reglá ku abo komo trahadó tin derecho riba fakansi pagá. Bo tin derecho riba 15 dia di fakansi pagá a ménos ku bo ta traha ménos ku 40 ora pa siman. Si bo ta traha ménos ku 5 dia pa siman, e kantidat di dianan di fakansi ta 3 bes e kantidat di dianan di trabou pa siman.

Oranan di trabou



Den Lei laboral 2000 BES tin pará e máksimo kantidat di oranan di trabou ku un trahadó mag traha pa siman. Den Hulanda Karibense ta traha standart 40 ora, 5 dia di 8 ora ta punto di salida al respekto. Despues di sinku ora di trabou mester disfrutá di un sosiegu di por lo ménos un mei ora. E tempu pa sosegá pa dia ta por lo ménos 11 ora. Djadumingu ta un dia liber.

Si tin asuntu di traboun imprevisto ta permití pa traha overtaim bou di e siguiente kondishonnan:

- pa dia mag traha maksimal 11 ora ku un total di maksimal 50 ora pa siman;
- e kantidat promedio di oranan di trabou over di un periodo di 13 siman no mag ta mas ku 45 ora pa siman promedio. Banda di tempu di trabou mester tin tambe sufisiente tempu pa sosegá i rekuperá;
- si pa kuater siman a traha mas di 160 ora, e oranan ei den e kaso ei ta kai bou di e konsepto overtaim. Den e kaso ei abo komo trahadó tin derecho riba un kompensashon pa overtaim.

Pa kompanianan di horeca tin otro reglanan na vigor. Bou di horeca ta komprondé: hotèl-, restorant- (snèk) i kasinonan. Den horeca ta traha 8 ora pa dia i 6 dia pa siman: pues 48 ora pa siman. Si traha overtaim e ora ei e total kantidat di tempu di trabou no mag surpasá 11 ora pa dia i 60 ora pa siman. E tempu di trabou promedio den kuater siman sinembargo no mag surpasá 55 ora promedio pa siman i kalkulá den 13 siman e tempu di trabou promedio no mag surpasá 48 ora pa siman. Un bes den 13 siman e trahadó tin derecho riba un djadumingu liber. Banda di tempu di trabou mester tin sufisiente tempu tambe pa deskansá i rekuperá. Despues di sinku ora di trabou mester disfrutá di un sosiegu di por lo ménos un mei ora. E tempu di sosiegu pa dia ta por lo ménos 11 ora.

Siguridat

Den e Lei siguridat laboral BES tin pará ku mester traha seif. Konsekuentemente e lugá di traha mester ta organisá di un manera seif, mashin- i aparatonan mester ta ehekutá ku siguridat i si ta nesesario mester suministrá ekiponan di protekshon personal na e trahadónan.

E dunadó di trabou ta obligá na ofresé i paga pa e ekiponan di protekshon personal. E gastunan di por ehèmpel sapatu di siguridat, un hèlmu di konstrukshon, masker-, brelnan di siguridat i protekshon pa oido pues ta pa kuenta di e dunadó di trabou. Komo trahadó bo ta obligá di usa e artíkulonan di e forma korekto.

Den konstrukshon ta obligá di tuma medidanan pa evitá riesgo di kaida. Na alturanan di mas di 3 meter mester pone balustrada- i òf hèkinan. Trapinan mester tin man. Asina tin muchu mas regla tokante trahamentu seif i salú.

Na Unit di SZW bo por haña foyetonan grátis ku mas informashon tokante trahamentu den konstrukshon, den tiendanan i den horeca. Tambe bo por konsultá www.ArbeidsinspectieCN.com pa mas informashon.

Trafikashon di hende

Hopi hende ku haña nan mes konfrontá ku trafikashon di hende òf eksplotashon laboral no ta ripará nan mes ku nan ta víktima di trafikashon di hende. Un situashon asina hopi bes no ta surgi di un dia pa otro. Na momentu ku bo disidí di sali for di bo pais, hopi bes ta pintá espektativanan bunita. Pero ta resultá ku eseinan den práktika no tur ora ta bira realidat.
Tin bes ta menasá ku revokashon di e pèrmit di estadia. E dunadó di trabou ta bisa e ora ei por ehèmpel: “Si bo no gusta, mi ta manda bo bèk bo pais!” E kombinashon di traha hopi ora, risibí tiki pago i menasa ku revokashon di e pèrmit ta un señal ku nan ta eksplotá bo. Otro señalnan ta: keda sin kumpli ku promesanan, obligashon pa presta servisionan seksual, no por disponé di bo propio pasport, òf obligashon pa krea un debe haltu serka bo dunadó di trabou.

Ta importante pa bo denunsiá esaki serka outoridatnan.
Koninklijke Marechaussee, polis i Inspekshon di labor ta hasi esfuerso pa kombatí trafikashon di hende.

Unda bo por akudí

Problemanan tin di chikitu te grandi. Den tur kaso ta importante ku na promé lugá bo ta trata na solushoná e problema huntu ku bo dunadó di trabou. Pero no ta tur ora esaki ta posibel. Pa informashon, òf si kometé inhustisia kontra bo, bo por hasi un apelashon riba gobièrnu.
Esei por na diferente manera:

Informashon i intermediashon

Pa pregunta tokante bo salario i oranan di trabou, òf pa intermediashon den kaso di un disputa di trabou, bo por akudí na e sekshon di Asuntunan di labor. Bo por manda un e-mail pa arbeidszaken@RijksdienstCN.com, òf yama +599 715 8888. Pa mas informashon bo por wak tambe riba arbeidsinspectie@RijksdienstCN.com bou di Unit SZW.

Entregá keho

Si bo kier entregá un keho tokante di bo kondishonnan di trabou bo por hasi esei e ora ei na Inspekshon di labor via arbeidsinspectie@RijksdienstCN.com òf telefónikamente via +599 715 8888.

Denunsia di trafikashon di hende

Si bo hañbo den un situashon den kua bo ta ser eksplotá, tuma kontakto e ora ei ku polis (KPCN).
Por yama semper e siguiente numbernan di telefòn di KPCN:

- Na Boneiru: 717-8000 (general).
  Liña di tep anónimo na sekshon di informashon na Boneiru: 717- 7251
- Na Saba: Kuido polisial básiko: 00599 - 4173737
- Na Sint Eustatius: Kuido polisial básiko: 00599-318-2333

Serka tur e instansianan akí ta trata bo denunsia ku konfidensialidat!